

ՏԱՌԱԴԱՐՁՈՒԹԻՒՆ
SYSTEME DE TRANSCRIPTION

Հայերէնի տառադարձութեան համար «Բազմավէպ»ի մեր
յօդուածագիրներէն կը խնդրուի կիրարկել
Hübschmann-Meilletի ստորեւ նշուած համակարգը.

Ա	Ա	ա	ա	Յ	Յ	յ	յ
Բ	Բ	բ	բ	Ն	Ն	ն	ն
Գ	Գ	գ	գ	Շ	Շ	շ	շ
Դ	Դ	դ	դ	Ո	Ո	ո	ո
Ե	Ե	ե	ե	Չ	Չ	չ	չ
Զ	Զ	զ	զ	Պ	Պ	պ	պ
Է	Է	է	է	Ջ	Ջ	ջ	ջ
Ը	Ը	ը	ը	Թ	Թ	թ	թ
Թ	Թ	թ	թ	Ս	Ս	ս	ս
Ժ	Ժ	ժ	ժ	Վ	Վ	վ	վ
Ի	Ի	ի	ի	Տ	Տ	տ	տ
Լ	Լ	լ	լ	Բ	Բ	բ	բ
Խ	Խ	խ	խ	Յ	Յ	ց	ց
Ծ	Ծ	ծ	ծ	Ի	Ի	ւ	ւ
Կ	Կ	կ	կ	Փ	Փ	փ	փ
Հ	Հ	հ	հ	Ք	Ք	ք	ք
Ձ	Ձ	ձ	ձ	Օ	Օ	օ	օ
Ղ	Ղ	ղ	ղ	Ֆ	Ֆ	ֆ	ֆ
Ճ	Ճ	ճ	ճ	Օ	Օ	օ	օ
Ս	Ս	ս	ս	Ֆ	Ֆ	ֆ	ֆ

AVVERTENZA

Secondo la tradizione della rivista Bazmavep, il sistema di traslitterazione adottato per la lingua armena è quello denominato di Hübschmann-Meillet-Benveniste, al quale fanno riferimento tutti i contributi accolti in questo volume.

Tale sistema, in riferimento al fonema /u/, reso in armeno dal diagramma **ու**, offre come è noto, due possibilità di traslitterazione, ovvero *u* e *ow* (es. *patmut' iwn* / *patmowt' iwn*).

Per raggiungere una uniformità e consapevoli che la traslitterazione più corretta è **ow**, La Redazione esorta gli studiosi di optare la suindicata modalità.

NOTICE

Conformément à la tradition de la revue Bazmavep, le système de translittération adopté pour la langue arménienne est le nommé Hübschmann-Meillet-Benveniste, auquel sont référées toutes les contributions accueillies dans ce volume.

Le système mentionné, concernant le phonème /u/, référant au diagramme arménien **ու**, offre deux possibilités de translittération: *u* et *ow* (ex. *patmut' iwn* / *patmowt' iwn*).

Pour aboutir à une uniformité et considérant la translittération **ow** la plus correcte, la Rédaction invite les auteurs à choisir l'option indiquée ci-dessous.